

# 庸见词典



一部关于愚蠢与无知的传奇小书

精英阶层鄙之不及的庸常习见  
普通人引经据典的“人世真言”

福楼拜，俯视人间的完美主义者



[庸见词典\\_下载链接1](#)

著者:[法] 居斯塔夫·福楼拜

出版者:华东师范大学出版社

出版时间:2015-8

装帧:精装

isbn:9787567539471

一部关于愚蠢与无知的传奇小书，法国语言大师福楼拜词典类散文，好玩、有思想的枕边和口袋旅行书。嘲笑世俗的种种成见、偏见、定论和对当时的世态揶揄，在今天读来，却更有一番乐趣与幽默，以及引发人对思想观念的冷静反思。

《庸见词典》是法国语言大师福楼拜的词典类散文，好玩、最有思想的枕边和口袋旅行书。该书是福楼拜一八七四年开始创作、却终未完成的喜剧小说《布瓦尔和佩居榭》的一部分，作家逝世三十多年后，才经编辑整理在法国正式出版。《庸见词典》嘲笑“资产者”的种种成见、偏见、定论，福楼拜这位力图超越时代的创新者，早就想把当时的世态揶揄一番，今天看来，仍对人性有着辛辣的讽刺意味。

作者介绍:

居斯塔夫·福楼拜（1821-1880），19世纪中期法国伟大的批判现实主义小说家，对19世纪末至20世纪文学，尤其是现代

主义文学的发展有着极其深远的影响，被誉为“自然主义文学的鼻祖”“西方现代小说的奠基者”等；作品包含《包法利夫人》《情感教育》和《布瓦尔和佩库歇》等。

译者

施康强（1942-），法语翻译家。毕业于北京大学法国语言文学系，中国社会科学院外国文学系硕士，中央编译局译审。译有《萨特文论选》、巴尔扎克《都兰趣话》、雨果《巴黎圣母院》。

目录: from Abe'lard to Avocats

从 阿伯拉尔 到 律师

from Baccalaure'at to Buffon

从 中学毕业会考 到 布丰

from Cachet to Czar

从 图章 到 沙皇

from Daguerre'otype to Dur

从 银版照片 到 坚硬

from Eau to Extirper

从 水 到 连根拔除

from Fabrique to Fusion

从 工厂 到 王室各支系的融合

from Gagne-petit to Gymnastique

从 收入低微的 到 体操

from Habit to Hyste'rie

从 礼服 到 歇斯底里

from Ide'al to Ivresse

从 理想 到 酒醉

from Jalousie to Justice

从 嫉妒 到 正义

from Kale'idoscope to Knout

从 万花筒 到 鞭子

from Laboratoire to Lynx

从 实验室 到 猞猁

from Macadam to Musique

从 碎石路面 到 音乐

from Nacelle to Numismatique

从 小艇 到 钱币学

from Oasis to Ouvrier

从 绿洲 到 工人  
from Paganini to Pyramide  
从 帕格尼尼 到 金字塔 from Quadrature du cercle to Question  
从 与一个圆的面积相等的正方形 到 问题  
from Racine to Ruines  
从 拉辛 到 废墟  
from Sabots to Syphilis  
从 木鞋到 梅毒  
from Tabac to Troubadour  
从 烟草 到 行吟诗人  
from Ukase to Usum  
从 沙皇的敕令 到 用于  
from Vaccine to Voyageur  
从 牛痘疫苗 到 旅行家  
from Wagner to Wagner  
从 瓦格纳 到 瓦格纳  
from Yvetot to Yvetot  
从 伊伏托 到 伊伏托  
• • • • • ([收起](#))

[庸见词典 下载链接1](#)

## 标签

福楼拜

法国

法国文学

讽刺

外国文学

居斯塔夫·福楼拜

词典文学

散文

## 评论

重读。可以编个当代中国的，豆瓣就有现成。比如写影评：自洽、张力、完成度。写书评：苏珊桑塔格说、米兰昆德拉说、伊塔洛卡尔维诺说。还有我：一定程度上、某种意义上，所谓。

-----  
恐怕是华师大出过装帧最差的书了。可能因为时代隔阂，其实有意思的词条也并不多见。随手摘录一些个人认为好玩的：40、达尔文（那个说我们的祖宗是猴子的人）66、葡萄叶（雕塑艺术中男性生殖力的表征）80、肥胖（胖人天生就会游泳，还使刽子手无从下刀）95、意识形态专家（所有记者都是）124、箴言、格言（从不见新鲜的，但是总能给人安慰）125、忧郁（心灵脱俗和精神高尚的标记）142、东方学家（到过许多地方的人）147、思想（是痛苦的；强迫women去思想的东西一般都是被遗弃的）150、植物（与人体某一部位相似的植物，必能治愈此部位的疾病）164、废墟（令人遐想，使景色平添诗意）

-----  
笑出声大概二十次。

-----  
书好看，出版社工作有点一般，纸质略粗糙，还有错别字。

-----  
唯一的不满装帧和用纸太不适了...

-----  
形式主义狂人福楼拜对陈词滥调的一次疯狂吐槽。装帧用纸扣分。

-----  
槽得开心。纸质不佳。

-----  
精彩程度不及预期，大概只有法国人才能完全了解其奥妙……

-----  
15.12.2

-----  
太有意思了。

-----  
曾经藏在小说结尾被忽略掉的一本有趣的小书，哈哈，福楼拜就是个绝佳的段子手！

-----  
哈哈哈哈哈福楼拜好萌

-----  
有点意思，只是语境和文化背景的不同会派生不同联想，所以不一定每条词目都能领会到那个点。

-----  
如果你是一个居高自傲睥睨一切想要油炸一切众生的人，这本书太适合你了。多看几遍你就更加远离群众阶级了。。

-----  
也有可观之处

-----  
福楼拜段子集！有些现在读也不过时

-----  
十八世纪食物皆是疾病的来源，疾病尽是健康的标志。有些黑的漂亮，每十到二十条大概有一个漂亮。

-----  
翻译笑点才难。表扬译者，还是蛮负责的。

-----

-----  
Dictionnaire 词典 要说：“是供无知者使用的”。Imbeciles 傻瓜，笨蛋  
想法跟你不同的人。Censure 书报审查制度。。。

-----  
[庸见词典\\_下载链接1](#)

## 书评

这标题本身，套上了某个流行句式。句式原本是新奇的，用的人多了，磨损了，江河日下了，终于有一天正经人都不好意思用它了。时尚正如瘟疫，莫名其妙地扩散了，莫名其妙地消退了，与我们俗人一样反复无常。  
俗人中有一个品种，乖巧伶俐，学舌的本领是好的。这类人如果是女的...

-----  
古来圣贤皆浮云，唯有庸见长彪炳。在《庸见词典》里，你可以找到以下诸位——伏尔泰：学识浅薄，因其“咧嘴怪笑”而闻名；帕格尼尼：从不为他的提琴调音，以其手指的长度闻名；狄摩西尼：发表演说时嘴里总要含一颗石子；荷马：实无其人，因其笑声而闻名。这些奇形怪状的家伙...

### 庸见词典

一直认为所有的教科书就应该编成这样，尤其是那种政治书。只要把黑体字印出来，这样包里只用放一本书了。福楼拜  
知道他写过包法利夫人。很重要。不需要知道更多。可以批评他。微笑  
跨文化的友好。八颗标准的洁白的牙齿。可以表示轻蔑。轻蔑 参见“微笑”。天...

-----  
linlin的庸见词典 [不断更新] 爱情 是美好的，但总是错过。青春 不再重来。青春痘 压抑性欲导致的。运动员 年纪大了都有职业病；即使是运动员也会得心脏病。  
古典音乐 说“我可听不懂”或者“我就是觉得好听”；认为黄河大合唱是古典音乐。  
大学 学不到任何东西，现在的教...

-----  
不是工具书，胜似工具书；不是格言录，胜似格言录。不是精品短信，胜似精品短信——题记

《庸见词典》里那些可爱的句子，是在我发呆的时候，一个老朋友冷不丁发来的短信里看见的。“书，不管哪一本，总嫌太长。”这个针对我说看书累的时候发给我的。  
“竖琴，奏出仙音。...

-----  
鳄鱼飞行 原创 选载需经本人许可

利用十一黄金周假期，再加上几天公休假，我买了张机票，到巴黎度假去。这时节正是巴黎最好的季节，埃菲尔铁塔附近游人如织，天气晴朗，清澈的蓝天飘着朵朵白云，真够惬意的，很多人躺在草地上懒懒地晒太阳。逛完了名胜，...

-----  
来源：南方都市报 作者：乔纳森

福楼拜的《庸见词典》(施康强译，上海译文出版社2010年8月第一版)是让人心明眼亮的好读物，中译本也译得讲究，我前后读了几遍，舍不得放下。不过，阅读过程中，也发现了一些正文译错、译注不妥的地方，不揣浅陋，举出几条，聊博同好一粲。...

-----  
在我们的认知里，世界往往可以一分为二。就像是我们使用的语言可以分成口头语与书面语，世界也是这样。当我们和外人谈论这个世界时，我们总会拿出一套既定不变的逻辑来转化成语言，对它品头论足；而它在我们心里的真实，其实是另一番模样。这部《庸见词典》是福楼拜并没有...

-----  
在《译后记》中提到，晚年的福楼拜极度厌世，讨厌一切世俗的东西，像个倔老头子一样，试图用一部爆炸性的作品来报复周围世界的愚昧与丑恶。但《庸见词典》并不是一本恶毒的小书，不止不恶毒，甚至很可爱，看的时候我一直忍不住要笑，这个福楼拜不是《包法利夫人》...

-----  
刊于《长江商报》2010-11-07 文/陈嫣婧

假如有一天，风和日丽万里无云，你一大早收拾得干干净净走在街上，遇到一熟人，点头一招呼，对此你早就习以为常。可是，一旦你随口说出的客套话立马被贴上了“庸俗”的标签，并且收进一本主题为“庸俗”的词典里时，你会不会如同知识...

-----  
很多评论忽略了一点：

其实这本书本身就是对词典作为一种知识的僵化传播，一种高高在上冒充权威的讽刺。书中很多词条风格非常雷同，也是对某种语言范式的嘲弄。

字典中很多“参考XX词条”，结果在内部的参考中自相矛盾，无所适从。  
词条在内容上并不是非有什么错误和正确之分...

-----  
根据各种零散的材料介绍，我早就知道福楼拜生前有一部未完成的小说叫《布瓦尔和佩居榭》，但因为没有汉译，一直无缘欣赏。我还知道，那是一部喜剧作品，对于写出了《情感教育》和《包法利夫人》这样的悲剧而且极其世故又不失悲悯情怀的福楼拜来说，一部对世相挖苦和嘲讽却不...

-----  
现代的愚蠢并不意味着无知，而意味着固有观念的无思想性。多数永远有理，少数永远有错，平庸才是所有人都够得着的，才是唯一合法的。这是一部庸人的词典，现成的见解、不假思索的结论，遇到有关话题时，很可能脱口而出词典中那所谓的“社会中体面可亲的人”必须说的话。福楼拜...

-----  
这作品的风格在前几年风弥一时，就是黑色幽默辞典，想来福楼拜算是此类作品的始作俑者，有些黑色幽默的是，作者曾经说过：十九世纪后将无小说。因为小说已经都“写完”了。可是他却“开创”了另一种文学形式，这真让人难以评说。表面上看内容有些箴言的味道，但显然内里体现完...

-----  
作为备受推崇的伟大作家，福楼拜同时也是伟大的愤世嫉俗者。他挂着如同剪刀的浓密大胡子，心甘情愿的居住在手术室里，解剖着平庸而愚蠢的资产阶级。这意味着福楼拜必须与自己内心的阵痛相依为命。不过幸运的是，福楼拜并没有生活在今天的时代。在一百年后的今天，愤世嫉...

-----  
P1 法国学士院 诋毁它。不过，若有可能，努力成为它的一员。 事故总是“令人惋惜的”或“糟糕的”（好像人们本该觉得一桩不幸是一件开心事情似的· · · · ·） P7 天文学 美丽的学问。只对航海有用。顺便嘲笑占星学。 无神论者 “不信神的民族不可能久存。” P9 ...

-----  
福楼拜的《庸见词典》也可以当做《入世真言》来看  
虽是对十九世纪的法国资产阶级附庸风雅的无情嘲讽 是精英族群避之不及的庸常于普通世人而言却也是引经据典的社交指引 以辛辣幽默的笔触揶揄世态  
不愠不火地悠闲姿态调戏世人 每一句都是慧黠的调侃 每一句都是智慧的凝炼...



出生在法国鲁昂，却很厌恶家乡的平庸和无聊。  
饱含对占当时法国主要群体的小资产阶级的虚荣的反感。  
这本庸见词典里有许多有趣的词条，简短的语句中透露出福楼拜对当时社会上一些偏见，成见，庸见的嘲讽。

-----  
鸭子 全部来自南京 离婚 如果李国庆不离婚，他不会失去当当。 猫  
主子。近些年在家庭里地位超过了狗，原因不知。睡得太多 导致天天被骂。 集体寝室  
不一定总是宽敞、通风良好的。比小房间更利于培养学生的包容心。 珐琅  
(竟然是Email) 最近知道其实就是陶瓷。我奶奶用搪瓷杯...

-----  
[庸见词典\\_下载链接1](#)